

汉语 语用学

左思民 著

现代语言学系列



现代语言学系列 10 许威汉 主编 河南人民出版社

现代语言学系列之十 许威汉 主编

汉语 语用学

 左思民 著

河南人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语语用学/左思民著. — 郑州:河南人民出版社,
2000.1

(现代语言学系列/许威汉主编)

ISBN 7-215-04511-0

I. 汉… II. 左… III. 汉语-语用学 IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 27509 号

河南人民出版社出版发行(郑州市农业路 73 号)

偃师市海洋印刷有限公司印刷 新华书店经销

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 字数 134 千字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷 印数 1-1 500 册

定价:10.00 元

《现代语言学系列》序

语言学是基础科学,又是领先科学。语言学的新发展,是时代的要求。

从历史上看,19世纪开始,就有三种因素对语言学的发展起作用:一是科学上的重要发现、发明以及各种学说、社会思潮对语言学产生影响;二是社会的需求推动语言学演进;三是语言学自身要求解决一系列内在问题。而三者之间又相互联系、相互制约。20世纪电子计算机问世以来,应用范围大大超过单纯的数值运算;它与语言学结合,使语言学发生巨大变化,并相互作用,即计算机给语言学发展的影响,语言学又对计算机的发展起作用。未来社会是信息社会,人机对话更将不断扩大语言交际职能,语言学的功用自必更为突出,语言学的发展自必更为未来社会所关注。

传统语言学的基础雄厚与否,对解决当前问题和迎接未来任务也举足轻重。随着近年文化与文化史研究热潮的掀起,出现了语言与文化相关性的理论,主张科学的语言学应向民族文化和民族语文传统认同并加以转化,创立具有中国特色的语言学。语言学正面临着时代的召唤。

任何学术不是从零开始的,继承与创新是辩证的统一。


语言学没有例外,必将循途继轨,不断有所发明发现。况且作为一种学说,向来都有补正发展余地,语言学说借鉴外来新知,发扬优良传统,达到后出特精,正是学科发展所使然。

今天社会主义事业兴旺发达,研究语言热情日益高涨,为适应新形势,“现代语言学系列”的撰写是十分必要的。本系列起点高,眼界宽,内容丰富而系统,具有学术性、科学性、实用性、指导性和资料性特色,适用面广,语言文字工作者、语言文字爱好者,以及其他各有关学科研究者,都可以从中汲取营养。通读全书,当可深会而知之。

许威汉

于上海师范大学中文系

国家文科基地
上海师范大学中文学科点项目



目 录

| | |
|--------------------------|---------|
| 《现代语言学系列》序 | (1) |
| 第一章 引论 | (1) |
| 第一节 语用学的产生 | (1) |
| 第二节 语用学的现状和性质 | (7) |
| 第三节 为什么要建立汉语语用学 | (15) |
| 第二章 语用意义的获得 | (23) |
| 第一节 话语的性质和作用 | (23) |
| 第二节 什么是语用意义 | (28) |
| 第三节 语境的构成 | (34) |
| 第四节 解释者 | (41) |
| 第三章 指示 | (47) |
| 第一节 指示、照应和指示语 | (47) |
| 第二节 名词或名词短语的指示用法 | (53) |
| 第三节 人称指示 | (60) |
| 第四节 时间指示 | (64) |
| 第五节 方位指示 | (70) |
| 第四章 会话原则 | (80) |
| 第一节 会话合作原则及其普遍性 | (80) |
| 第二节 对会话原则的修改和补充 | (89) |
| 第五章 含义 | (100) |

| | | |
|------------|--------------------|--------------|
| 第一节 | 含义及其分类····· | (100) |
| 第二节 | 会话含义的类别、特征和获得····· | (103) |
| 第三节 | 一般性会话含义和语义解释····· | (111) |
| 第四节 | 规约含义和规约用法····· | (118) |
| 第六章 | 预设····· | (125) |
| 第一节 | 什么是预设····· | (125) |
| 第二节 | 预设的规约用法····· | (132) |
| 第三节 | 预设的显示和取消条件····· | (136) |
| 第四节 | 预设 在语言交际中的价值····· | (144) |
| 第七章 | 言语行为····· | (150) |
| 第一节 | 言语行为理论的提出····· | (150) |
| 第二节 | 以言行事行为的分类····· | (155) |
| 第三节 | 直接行事句的分类····· | (161) |
| 第四节 | 复合的行事行为····· | (169) |
| 第五节 | 行事行为的实施条件····· | (176) |
| 第八章 | 话语结构····· | (184) |
| 第一节 | 会话结构····· | (184) |
| 第二节 | 篇章结构····· | (193) |
| 第三节 | 两种话语结构的异同及其原因····· | (201) |
| 后记 | ····· | (209) |

第一章 引 论

第一节 语用学的产生

语用学,英语为 Pragmatics。它被看做为语言学的一门分支学科时间颇晚。大约“从 70 年代初期开始,语用学这一术语以及相关的概念便日益频繁地出现在不同学派语言学家的论著中^①”。“特别是 1977 年在荷兰正式出版发行了《语用学杂志》(Journal of Pragmatics)以后,语用学才作为语言学的一门新兴学科而得到确认。”^②语言学词典等对语用学术语的收编及释义方式也可证明这种情况。比如由英国学者哈特曼(R·R·K·Hartmann)和斯托克(F·C·Stock)编著的,于 1972 年出版的《语言与语言学词典》(1981 年出版译本)中,Pragmatics 一词是放在 Semiotics(符号学)中解释的,而没有独立成为一条,Speech act(言语行为)则解释为 Speech event(言语活动)。由鲍林杰(Dwight Bolinger)和西尔斯(Donald A·Sears)编写的 1981 年第 3 版的《语言面面观》(Aspects of Language)中对 Pragmatics 也没有进行专门的介绍。由我国学者刘涌泉和赵世开 1978 年编,1979 年出版的《英汉语言学词汇》中,收入了 Pragmatics、Speech act 和 Presupposition(前提)

等词。但对 Pragmatics 的解释是：“语用学，(语言)实用学(研究语言符号及其使用者的关系，这种理论是符号学的一个部分)。”^③

不过上述情况并不说明人们对语用问题一直缺乏关心。在国外，古希腊哲学家在研究哲学、逻辑学、语言学等时已涉及到语用问题，比如亚里士多德在《论解释》中说：“没有动词便不能有肯定命题，因为按照我们的定义，‘现在是’，‘将来是’，‘过去是’，‘正在成为’等都是动词。因为除了它们的特殊意义之外，它们还表达了时间概念。”^④这表明亚里士多德认为具体的命题如要有真假可辨，有确切的内容、所指，则必须置于一定的时间语境之中。在我国古代，对语用问题也有注意。如孔子说过：“辞多则史，少则不达。辞苟足以达，义之至也。”^⑤这句话和格赖斯(H·P·Grice)会话合作原则中的量的准则具有相近之意。

现代意义上的语用观念，是在前人看法的基础之上发展而来的，但是在观念的系统性、深刻性，观察问题的角度，理论及实用的兴趣等方面，都大大超过了古人或者和古人有很大的不同。现在一般认为语用学的概念是美国哲学家莫里斯(Charles Morris)和卡尔纳普(Rudolf Carnap)在 20 世纪 30 年代先后提出的。然而，在莫里斯之前，皮尔士(Charles Sanders Peirce)就已提出了他的现代意义上的语用观。“符号之所以能够起作用并不是借助于它与其所表示的事物之间的双向关系，而是由于它们与思维着的人一起，共同构成了一个三元组。符号能代表世界上的事物乃是凭借它在符号使用者心理

中的表象。他把这些心理上的表象称为‘解释项’,并认为它们是所有象征意义的基础。词之所以能代表事物是相对于人而言的。”^⑥

皮尔士之后,1938年莫里斯在《符号理论的基础》(Foundations of the Theory of Signs)一书中勾勒出了一门符号科学或称为符号学(semiotics)(莫里斯本人倾向于用 Semiotic)的概貌。在这门符号学内部,莫里斯区分出了三个部分:符号关系学(Syntactics)或句法学(Syntax),它研究符号之间的形式关系;语义学(Semantics),它研究符号与其所指对象之间的关系;语用学(Pragmatics),它研究符号与其解释者之间的关系。1946年,莫里斯在 Sing, Language and Behavior(中译本为《指号、语言和行为》)中重新解释为:“语用学是指号学的这样一个部分,它在指号出现的行为中研究指号的起源、应用与效果;语义学研究指号所具有的各种方式的意谓;语形学研究指号的种种联合,而不考虑这些指号的意谓,也不考虑这些联合和它们在其中出现的那种行为之间的关系。”^⑦

1938年卡尔纳普在《逻辑和数学的基础》(Foundations of Logic and Mathematics)中认为:“如果一项研究明确的涉及说话者,或者用更一般的说法,涉及语言的使用者,那么我们就把这个研究归入语用学的领域……如果我们从语言使用者那里仅仅摘取一些词语及词语的所指对象来作分析,我们就处于语义学的领域之中。最后,如果我们仅仅从词语所指的对象中抽象出词语之间的关系来作分析,我们就处于(逻辑)句法的领域之中了。”^⑧可见,1938年时,卡尔纳普和莫里斯的看

法是相似的。

50年代,英国牛津学派(自然语言学派)哲学家奥斯汀(J·L·Austin)提出了言语行为理论(theory of Speech acts)。六七十年代由美国哲学家塞尔(J·R·Searle)进一步加以发展。与此同时,美国哲学家格赖斯提出了会话合作原则的理论。

由于上述哲学家的努力,语用学从概念发展成了系统。

回顾这段发展历史,有两个现象值得注意。第一,语用学的形成,开始及主要的动力是哲学研究和符号学研究。第二,即使在哲学及符号学领域之中,语用学从概念的提出到系统的形成,也不过短短几十年的时间。了解这两点,对于语用学研究扩展到语言学领域中来为什么这么晚的原因就不难明白了。

语用学进入语言学领域虽然时间不长,但发展很快。比如1985年召开的国际语用学会议(International Pragmatics Conference)有250多位与会者,而1987年由国际语用学学会(International Pragmatics Association)主办的国际语用学大会,有400多人参加。到1986年年底以前,国外已经可以为语用学提供一部长达2000页的加注书目了^④。那么是什么原因使得语用学在语言学领域获得这么迅猛的发展的呢?第一,自从“乔姆斯基革命”之后,现代语言学的主要兴趣已由描写转为了解释,因此语义研究越来越受重视。现代语义学自不待言,此后产生的生成语义学、格语法、蒙太古语法等所关注的主要问题都是语义。另外,在西方哲学研究领域,由于弗雷

格、罗素等所开的先风,语言哲学研究已经形成了传统并且取得了丰富的成果。这就为语言哲学和语言学的交流创造了条件和气氛。第二,在语言哲学研究中,人们发现撇开语言的使用是无法真正解决问题的。命题的真假涉及到语句的使用方式,涉及到命题如何与外界发生联系。这便带动了哲学家从语用角度对语义问题的研究。另外,在“乔姆斯基革命”后不久,越来越多的语言学家认为语言学研究的不是脱离特定语言交际环境的理想的说话者的语言能力,而应是处于特定社会文化条件下生活的特定的说话人的语言交际能力。因此,社会语言学得到了迅速的发展。这无疑推动了语言学界去关注语用问题。在这个过程中,和社会语言学有着密切联系的伦敦学派也发挥了作用。如该学派当今的重要代表人物韩礼德((Michael Alexander Kirkwood Haiday)认为“讲语言体系不能不讲语言实践,讲语言表现不能不讲语言能力”^⑩。第三,当今语言学内外的众多研究有一个共同的趋势,那就是都对人在社会生活中的活动目的、动力、方式等感兴趣。在这个共同的趋势中,语言学的另一些分支如认知语言学和认知心理学的某些研究一样,都从认知角度研究人类语言活动在心理平面上的共性,而篇章语言学则研究成篇话语的组织规律。语言学外的其他学科也是如此,如社会学研究人际互动中人的活动方式,包括言语活动的方式,社会心理学则研究人际互动中人们的心理活动及变化规律等,人工智能领域的研究则从机器处理方式的角度,对话语理解和组织,对语言的运用问题作出了自己的回答。可以说,在这整个大势的推动下,产生

了两种现象。一是,对人类的行为方式,包括言语活动方式,众多学科都产生了研究兴趣。二是,学科之间的界限,在涉及语言问题的时候已不太明确,往往是犬牙交错的。明白了这一些,也就可以明白语用学进入语言学领域中不过二十年左右,为什么却已得到飞速的发展;同时,当我们看到当今语用学研究范围是如此之广,论题也如此之杂时,也就不会感到过分吃惊了。

注:

①[苏]B·Tak著,张家骅译《语用学、言语习惯与言语语法》,《国外语言学》1989年第1期,第24页。

②何自然编著《语用学概论》,湖南教育出版社1988年4月版,第5页。

③刘涌泉、赵世开编《英汉语言学词汇》,中国社会科学出版社1979年2月版,第222页。

④亚里士多德《论解释》,载李匡武译《工具论》,广东人民出版社1984年3月版,第67页。

⑤孔子《论语·卫灵公》。

⑥[美]Carol Fleisher Feldman著,赵斌译《“旧”语用学与“新”语用学——对一场革命的反思》,《国外语言学》1988年第2期,第62页。

⑦[美]莫里斯著,罗兰、周易译《指号、语言和行为》,上海人民出版社1989年9月版,第262页。

⑧转译自 Levinson Pragmatics Cambridge, University Press, 1983, P.2—P.3;参考何自然译文(《语用学概论》第5页)。

⑨Laurence R·Horn 著,沈家煊译《语用学理论》(上),《国外语言学》1991年第2期,第1页。

⑩《中国大百科全书·语言文字》,中国大百科全书出版社1988年2月版,第127页。

第二节 语用学的现状和性质

在目前看来,语用学本身存在的一个大问题是它的系统性仍不够强。如果站在语言学研究的立场上,就会发现语用学包括了超越语言学范围的研究内容。随着各个领域中语用研究的发展,作为语言学分支的那种语用学和语言学本体的关系很可能会不断产生变动。但是出于语言学研究的需要,语言学家总力图把语用学纳入语言学的系统之中,给它安排一个合适的位置。这样便不可避免地会产生某些矛盾。如何解决好这些矛盾,看来是一个非常现实的问题。

语言学家霍恩(Laurence R·Horn)对语用学的现状曾发表过一段评论。他说:“如果说一门学科进入成年期的条件之一是有一部内容广泛而全面、实事求是,教学上适当的导论教科书问世,那么语用学的情况不错。Levinson(1983)一书的出版,语用学有了一部比它的‘母学科’语义学现有的任何类似课本都优越的教科书,与音系学和句法学的标准课本相比它也毫不逊色。(Bach & Harnish 1979 和 Leech 1983 二书也是语用学的导论书,虽不够详尽仍很有用)同语言学内部地位已经确立的其他分支一样,语用学有‘纯’理论的一面(虽然

‘核心语用学’这一说法可能给人以修饰不当的印象),也有应用的一面:言语行为理论已成功地(和不太成功地)应用于隐喻和小说的研究;预设(Presupposition)和隐涵(implicature)显然与‘联机’推理策略的研究有关;近来和当前对儿童语言发展的大量研究已集中于语用规则的习得(参看 Ochs & Shiefelin 1979);会话准则和礼貌准则的相互作用甚至被用来解释当代婚姻关系的破裂(如还无需对这种破裂负责的话)(Tannen 1975)。然而,语用学作为一门学科的地位仍然悬而未决。”^①

从两届国际语用学会议上所提交的部分论文的内容上,就可以看出当今语用学的某些研究特点及其系统性不强的缺陷。据黄衍的介绍,1985年国际语用学会议上所提交的论文按论题大致可分为如下几类^②。

一、语言哲学

1. 一般性的论文。如:《语用学与语言哲学:直接表述的、非描写性定义》。

2. 言语行为理论。如:《两种类型的行为句,两种类型的言语行为》。

3. 关联性。如:《会话的关联性》。

二、语义学和语用学

如:《语义学、语用学和语篇符号学》。

三、语法和语用功能

1. 一般性论文。如:《句法和语用学交互作用的诸方面:话语的互指机制和语法系统的类型学》。

2. 形式和功能。如:《朝鲜语里的疑问尾句:形式和功能》、《让步关系种种:形式和功能》。

3. 指示、所指、照应。如:《指示成分如何适应语境?论英语和波兰语里的指示》、《间接照应成分的语用法》。

4. 格、性、形套学。如:《某些藏缅语里言语行为参与者的句法标记》。

5. 时和体。如:《时间照应成分的语义学和语用学》、《体的选择的语用法》。

四、人工智能

如:《关联、观点和言语行为:人工智能的看法》。

五、心理语言学、语言和认知、语言习得

如:《心理的或交流的充分性:论语言理论中确定说话人特性的问题》、《交流理论中的认知和语用学》、《语用技能的测定》、《父母跟语言习得前儿童说话的语用分析》。

六、日常会话分析

1. 一般性论文。如:《会话分析》、《谈判理论作为会话语用学的范式》。

2. 会见和口试。如:《求职会见中关于空缺职位的信息是首要话题》。

3. 日常会话结构。如:《电话会话中的对答》、《课堂谈话里的优选序列》。

4. 感叹词、停顿、连接词、小品词、语调。如:《论会话中的暂时沉默和填隙成分》、《语用学和语调》。

七、语篇分析